

TPC Bohman s.r.o.
třída Tomáše Bati 283
763 02 Zlín
Czech Republic
T: +420 573 034 717
E: www.bohman.cleaning
W: bohman@bohman.cz

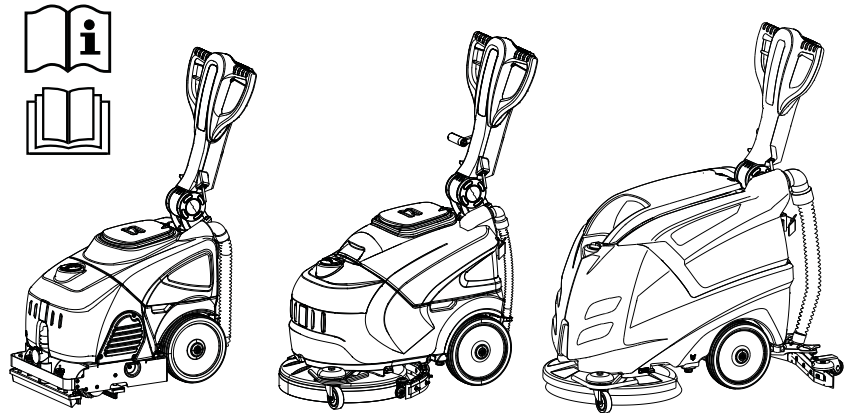


BOPLDC01929_17

Bohman B 1 / C 1 / RB 1 / RC 1

Bohman B 2 / C 2

Bohman B 4 / C 4



MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO /
OPERATOR'S MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS /
BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE INSTRUCCIONES / BRUKERHÅNDBOK /
GEBRUIKERSHANDLEIDING / MANUAL DE UTILIZAÇÃO /
INSTRUKTIONSBOK / МАШИНА ДЛЯ МОЙКИ И СУШКИ ПОЛОВ
/ KULLANIM KILAVUZU / 自动洗地车操作说明书 /
NÁVOD K POUŽITÍ

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina
Read this manual carefully before carrying out any work on the machine
Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine
Vorliegendes Handbuch vor jedem Eingriff an der Maschine aufmerksam durchlesen
Consulte detenidamente este manual antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina
Konsulter denne håndboken nøye før du går i gang med noen som helst type inngrep på maskinen
Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen
Consulte atentamente este manual antes de efectuar qualquer intervenção na máquina
Läs noggrant igenom denna handbok innan du utför något som helst ingrepp på maskinen
Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до проведения любой работы с машиной
Makine ile herhangi bir işlem yapmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun
开始使用机器之前，请务必仔细阅读此使用说明书
Pred jakoukoli manipulací se strojem si nejdříve pozorně přečtěte tento návod

ČEŠTINA

(Překlad originálního návodu)

TECHNICKÉ INFORMACE

Všeobecný popis

Tento stroj slouží k mytí a sušení podlah a používá se jak ve veřejných, tak průmyslových prostorech k zametání, mytí a sušení plochých, vodorovných, hladkých nebo mírně nerovných, avšak stejnorodých podlah, na nichž se nenacházejí překážky. Je k dispozici s napájením pomocí baterie i kabelu, aby vyhověl všem pracovním i hmotnostním požadavkům.

Mycí a sušící stroj nanese na podlahu vhodně nadávkovaný roztok vody a čistícího prostředku a řádně podlahu vykartáčuje za účelem odstranění špíny. Vzhledem k tomu, že si lze ze široké škály dostupného příslušenství k čištění zvolit různé čistící prostředky a kartáče (nebo brusné kotouče), stroj je možné přizpůsobit jakýmkoli druhům podlah a intenzitě špíny.

Zařízení určené k nasávání kapalin, které je součástí stroje, umožňuje právě umytou podlahu usušit. K usušení dochází prostřednictvím podtlaku rekuperační nádrže vytvořeného sacím motorem. Stírač napojený na tuto nádrž zajišťuje zachycování špinavé vody.

Vysvětlivky

Stroj se skládá z následujících základních částí (obr. A):

- ▶ nádrže na čistící roztok (obr. A, č. 1): do této nádrže se dává směs čisté vody a čistícího prostředku a zajišťuje její rozvážení;
- ▶ rekuperační nádrže (obr. A, č. 2): slouží k zachycování špinavé vody nasáté z podlahy během mytí;
- ▶ řídicího panelu (obr. A, č. 3);
- ▶ jednotky hlavy (obr. A, č. 4): její hlavní částí je kartáč, který nanáší čistící roztok na podlahu a odstraňuje špínu;
- ▶ jednotky stírače (nazývané také pouze stírač, obr. A, č. 5): slouží k setření, a tedy vysušení podlahy a odstranění nanesené vody;

Nebezpečné prostory

- ▶ Jednotka nádrže: v případě použití některých čistících prostředků hrozí podráždění očí, kůže, sliznic, dýchacího ústrojí a udušení. Nebezpečí je způsobeno špinou odstraněnou z prostředí (choroboplodnými zárodky a chemickými látkami). Nebezpečí rozmačkání mezi dvěma nádržemi při pokládání rekuperační nádrže na nádrž s roztokem.
- ▶ Řídicí panel: nebezpečí zkratu.
- ▶ Spodní část mycí hlavy: nebezpečí způsobené otáčením kartáče.
- ▶ Zadní kolečka: nebezpečí rozmačkání mezi kolem a podvozkem.
- ▶ Prostor pro baterie (nacházející se v nádrži na roztok): nebezpečí zkratu mezi póly baterií a výskyt vodíku během nabíjení.

Příslušenství

- ▶ Kartáče z vláken bazina: používají se k mytí choulolistých podlah a k leštění;
- ▶ Polypropylénové kartáče: používají se k běžnému mytí podlah;
- ▶ Tynexové kartáče: používají se na usazeniny odolné špíny na podlahách, které se nevyznačují výraznou choulolistostí;
- ▶ Vlečné kotouče: umožňují použití níže uvedených kotoučů:
 - ▶ Žluté kotouče: používají se k mytí a leštění mramoru a podobně;
 - ▶ Zelené kotouče: používají se k mytí podlah, které se nevyznačují výraznou choulolistostí;
 - ▶ Černé kotouče: používají se k důkladnému mytí silně znečištěných podlah, které se nevyznačují výraznou choulolistostí;
- ▶ Nabíječka S.P.E. CBHD1

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Bezpečnostní pokyny

INFORMACE

Před spuštěním, zahájením používání, běžnou či jakoukoli jinou údržbou stroje a jakýmkoli jiným zásahem do stroje si pozorně přečtěte „Návod k použití“.

POZOR

Přísně dodržujte všechny pokyny uvedené v návodu (zejména ty, které jsou označeny upozorněním nebezpečí a pozor) a na bezpečnostních štítcích upevněných přímo na stroji.

Výrobce odmítá jakoukoli zodpovědnost za škody na zdraví osob a na majetku vzniklé v důsledku nedodržení pokynů.

Stroj smí být používán pouze pracovníky vyškolenými k jeho použití, kteří prokázali své schopnosti a byli k použití výslovně oprávněni.

Stroj nesmí používat nezletilí.

Je zakázáno stroj používat k jiným než výslovně zamýšleným účelům. Zhodnoťte typ budovy, v níž máte pracovat (např. prostory využívané farmaceutickými firmami, nemocnice, chemické závody atd.) a přísně dodržujte normy a bezpečnostní předpisy, které v dané budově platí.

Nepoužívejte stroj v nedostatečně osvětlených prostorech, ve výbušném prostředí, na veřejných cestách, v případě zdraví škodlivé špíny (prachu, plynu atd.) a v nevhodných prostorech. Tento stroj je určen ke komerčnímu použití například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Stroj je určen k použití pouze uvnitř. Stroj je třeba uschovat výhradně v uzavřených prostorech.

Rozsah teplot, za nichž lze stroj používat, je +4°C až +35°C; není-li stroj používán, rozsah teplot činí +0°C až +50°C.

Stroj musí být používán v nadmořské výšce pod 2000 m.n.m.

Stroj musí být za všech okolností používán ve vlhkostním rozmezí 30 - 95 %.

Nikdy nepoužívejte ani nenasávejte hořlavé nebo výbušné kapaliny (např. benzín, topný olej atd.), hořlavé plyny, suchý prach, kyseliny a rozpouštědla (např. ředidla pro laky, aceton atd.), byť v ředěném stavu. Nikdy nenasávejte hořící nebo řeřavé předměty.

Nepoužívejte stroj na svazích či rampách s větším než 2% sklonem; v případě malých sklonů stroj nepoužívejte příčně, vždy s ním manipulujte opatrně a neotáčejte se s ním. Při přepravě na rampách či svazích s větším sklonem postupujte s maximální opatrností, aby nedošlo k převrácení a/nebo nekontrolovanému zrychlení. Při jízdě po rampách a/nebo schodech vždy přední část stroje nadzvedněte.

Nikdy stroj neparkujte ve svahu.

Stroj nesmí nikdy zůstat bez dozoru nebo se spuštěnými motory; opusťte ho až po vypnutí motorů, jeho zajištění proti náhodným pohybům a odpojení elektrického napájení.

Při použití buďte opatrní ve vztahu k třetím osobám, zejména k dětem nacházejícím se v pracovním prostoru.

Děti je třeba mít pod dohledem a zajistit, aby si se spotřebičem nehrály.

Stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušenosti či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly instruovány o jeho použití.

Nepoužívejte stroj k přepravě osob/věcí nebo k jejich vlečení. Stroj nevlečte.

Z žádného důvodu stroj nepoužívejte jako odkládací pult pro jakékoli břemeno.

Neucpávejte žádné ventilační otvory ani otvory, kudy uniká teplo.

Neodstraňujte, neměňte ani neobcházejte bezpečnostní zařízení.

Četné nepříjemné zkušenosti prokázaly, že osoby, které se strojem manipulují, mohou mít na sobě různé předměty, jež mohou způsobit vážná zranění: před zahájením práce si sundejte řetízky, hodinky, kravaty apod.

Pro bezpečnost pracovníka obsluhy vždy používejte osobní ochranné prostředky: ochrannou zástěru nebo kombinézu, protiskluzovou a nepromokavou obuv, gumové rukavice, ochrannou čepici a masku na ochranu dýchacích cest.

Nevkládejte ruce mezi pohybující se součásti.

Nepoužívejte jiné než stanovené čisticí prostředky a dodržujte pokyny uvedené v příslušných bezpečnostních listech. Doporučujeme, abyste čisticí prostředky uchovávali na místech nepřístupných dětem; v případě styku s očima si je okamžitě vypláchněte proudem vody a v případě požití okamžitě vyhledejte lékaře.

Ujistěte se, že elektrické zásuvky pro napájení modelů vybavených kabelem nebo nabíječek jsou připojeny k vhodnému uzemnění a že jsou chráněny elektrickými jističi a proudovými chrániči.

Ujistěte se, že elektrické vlastnosti stroje (napětí, frekvence, příkon) uvedené na výrobním štítku odpovídají hodnotám elektrické rozvodné sítě. Stroj opatřený kabelem je vybaven třemi vodiči a uzemněním s třemi kontakty pro použití příslušné elektrické zásuvky s uzemněním. Žlutozelený drát kabelu je uzemňovací vodič: nikdy tento vodič nepřipojujte k ničemu jinému než koncovce uzemnění.

Nabíječka: pravidelně kontrolujte napájecí kabel a ověřujte si, zda není poškozen; v případě poškození nelze stroj použít; pro výměnu se obraťte na specializované servisní středisko.

K nabití baterií vždy použijte nabíječku dodanou spolu se strojem.

Je nezbytné nutně dodržovat pokyny stanovené výrobcem baterií a řídit se ustanoveními právních předpisů. Udržujte baterie vždy v čistém a suchém stavu, aby nevznikal povrchový rozptylový proud. Chraňte baterie před nečistotami, například kovovým prachem.

Nepokládejte na baterie nářadí - nebezpečí zkratu a výbuchu.

Při používání kyseliny pro baterie přísně dodržujte příslušné bezpečnostní pokyny.

Během používání modelů vybavených kabelem dbejte toho, aby nedošlo ke zmačknutí nebo vytrhnutí elektrického kabelu připojeného k síti.

Během používání stroje dbejte toho, aby otočný kartáč nepřišel do styku s napájecím kabelem (u modelů vybavených napájecím kabelem).

Pravidelně napájecí kabel kontrolujte a v případě jeho poškození stroj v žádném případě nepoužívejte; vyměňte ho za kabel stejného typu nebo se obraťte na specializované servisní středisko (u modelů vybavených napájecím kabelem)

CT15 TECHNICKÉ ÚDAJE	4
CT30 TECHNICKÉ ÚDAJE	6
CT45 TECHNICKÉ ÚDAJE	8
CT46 TECHNICKÉ ÚDAJE	10
ROZMĚRY STROJE	12
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	14
NABÍJEČKA	15
OBRÁZKY	16
VŠEOBECNÉ INFORMACE	23
Záměr návodu	23
Označení stroje	23
Dokumentace přiložená ke stroji	23
TECHNICKÉ INFORMACE	24
Všeobecný popis.....	24
Vysvětlivky	24
Nebezpečné prostory	24
Příslušenství.....	24
BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE	24
Bezpečnostní pokyny	24
MANIPULACE A INSTALACE	26
Zvedání a přeprava zabaleného stroje.....	26
Kontroly po dodání	26
Vybalení	26
Elektrické připojení a uzemnění (u modelů s kabelem)	27
Napájecí baterie (modely na baterii)	27
Baterie: příprava.....	27
Baterie: instalace a připojení.....	28
Baterie: odstraňování	28
Nabíječka (modely na baterii)	28
Výběr nabíječky (stroj bez nabíječky ON-BOARD).....	28
Příprava nabíječky	28
Zvedání a přeprava stroje	29
PRAKTICKÉ POKYNY PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY	29
Ovládače - popis	29
Montáž a regulace stírače.....	30
Přemístění vypnutého stroje	30
Montáž a výměna kartáče / vlečných kotoučů	31
Čisticí prostředky - pokyny pro použití	31
Příprava stroje k práci	31
Práce.....	32
Po dokončení práce:	32
Některé užitečné rady pro optimální používání mycího a sušicího stroje	32
Příslušenství Carpet - čistič koberců.....	33
Příslušenství Combi	33
Vypuštění špinavé vody	33
Vypuštění čisté vody	34
DOBA NEČINNOSTI	34
ÚDRŽBA A DOBÍJENÍ BATERIÍ	34
POKYNY PRO ÚDRŽBU	34
Údržba - Všeobecné pokyny	35
Běžná údržba	35
Stěrky stírače: výměna.....	35
Pojistky: výměna (modely na baterii) (obr. L).....	35
Pojistky: výměna (modely s kabelem) (obr. M)	35
Úkony, které je třeba provádět každých šest měsíců	36
ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVY	36
Jak odstranit případné závady	36
Chybové kódy na displeji, verze na baterii	38

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!